Rev

Chapter 5

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

Καὶ	εἶδον	ἐπὶ	τὴν	δεξιὰν	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου
-နှင့်	မြင်လေ၏	-အပေါ်	-ထို	လက်ယာ	-၏	ထိုင်သော	-အပေါ်	-၏	ပလ္လင်တော်
G2532	G3708	G1909	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362

βιβλίον,	γεγραμμένον	ἔσωθεν	καὶ	ὄπισθεν,	κατεσφραγισμένον	σφραγῖσιν	ἑπτά.
စာစောင်	ရေးထားသော	အတွင်း	-နှင့်	အပြင်	တံဆိပ်ထားသော	တံဆိပ်များ	ခုနစ်
G0975	G1125	G2081	G2532	G3693	G2696	G4973	G2033

> ထိုအခါတဘက်တချက်၌ အက္ခရာတင်၍ တံဆိပ်ခုနစ်ချက် ခတ်သော စာစောင်ကို ပလ္လင်တော်ပေါ် မှာ ထိုင်တော်မူသောသူ၏ လက်ျာလက်၌ငါမြင်၏။

2

καὶ	εἶδον	ἄγγελον	ἰσχυρὸν,	κηρύσσοντα	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,
-နှင့်	မြင်လေ၏	ကောင်းကင်တမန်	အားကြီးသော	ကြွေးကြော်တော်မူသော	-၌	အသံ	ကြီးမားသော
G2532	G3708	G0032	G2478	G2784	G1722	G5456	G3173

Τίς	ἄξιος	ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	λῦσαι	τὰς	σφραγῖδας	αὐτοῦ?
မည်သည့်သူ	ထိုက်	ဖွင့်ရန်	-ထို	စာစောင်	-နှင့်	ဖြေရန်	-ထိုအရာများကို	တံဆိပ်များ	-၏သူ၏
G5101	G0514	G0455	G3588	G0975	G2532	G3089	G3588	G4973	G0846

> အားကြီးသောကောင်းကင်တမန်တပါးက၊ ထိုစာစောင်ကိုဖွင့်၍ တံဆိပ်တို့ကိုခွါခြင်းငှါ အဘယ်သူထိုက် သနည်းဟု ကြီးသောအသံနှင့် ကြွေးကြော်လျက်ရှိသည်ကို ငါမြင်၏။

3

καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὐδὲ
-နှင့်	မည်သည့်သူမျှ	မတတ်နိုင်	-၌	-ထို	ကောင်းကင်	လည်းမ	-အပေါ်	-၏	မြေကြီး	လည်းမ
G2532	G3762	G1410	G1722	G3588	G3772	G3761	G1909	G3588	G1093	G3761

ὑποκάτω	τῆς	γῆς,	ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
-အောက်	-၏	မြေကြီး	ဖွင့်ရန်	-ထို	စာစောင်	လည်းမ	မြင်ရန်	-၎င်းကို
G5270	G3588	G1093	G0455	G3588	G0975	G3777	G0991	G0846

> ထိုစာစောင်ကိုဖွင့်၍ကြည့်ခြင်းငှါ ကောင်းကင်၊ မြေကြီး၊ မြေကြီးအောက်၌ အဘယ်သူမျှမတတ်နိုင်။ ထိုစာစောင်ကိုဖွင့်၍ ကြည့်ထိုက်သောသူ တယောက်ကိုမျှ ရှာ၍မတွေ့သောကြောင့်၊ ငါသည် များစွာငိုကြွေးလေ၏။

4

καὶ	‹ἐγὼ›	ἔκλαιον	πολὺ,	ὅτι	οὐδεὶς	ἄξιος	εὑρέθη	ἀνοῖξαι
-နှင့်	ငါ	ငိုခဲ့	အများကြီး	အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်	မည်သည့်သူမျှ	ထိုက်	တွေ့ခံရ	ဖွင့်ရန်
G2532	G1473	G2799	G4183	G3754	G3762	G0514	G2147	G0455

τὸ	βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
-ထို	စာစောင်	လည်းမ	မြင်ရန်	-၎င်းကို
G3588	G0975	G3777	G0991	G0846

> ထိုအခါအသက်ကြီးသောသူတပါးက၊ မငိုကြွေးနှင့်၊ ယုဒအမျိုး ခြင်္သေ့သေတည်းဟူသော ဒါဝိဒ်၏။ အမြစ်သည် ထိုစာစောင်ကိုင်၎င်း၊

5

καὶ	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων	λέγει,	μοι,	Μὴ	κλαῖε.	ἰδοὺ,
-နှင့်	တစ်ယောက်	-မှ	-ထိုသူတို့	အသက်ကြီးများ	ပြော၍	-ကိုငါအား	မ	ငိုနှင့်	ကြည့်ပါ
G2532	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3361	G2799	G3708

ἐνίκησεν	ὁ	Λέων	ὁ	ἐκ	τῆς	φυλῆς	Ἰούδα,	ἡ	Ῥίζα	Δαυίδ,
အောင်နိုင်ပြီ	-ထို	ခြင်္သေ့	-ထို	-မှ	-၏	အမျိုးစု	ယုဒ	-ထို	အမြစ်	-၏ ဒါဝိဒ်
G3528	G3588	G3023	G3588	G1537	G3588	G5443	G2448	G3588	G4491	G1138

ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	τὰς	ἑπτὰ	σφραγῖδας	αὐτοῦ.
ဖွင့်ရန်	-ထို	စာစောင်	-နှင့်	-ထိုအရာများကို	ခုနစ်	တံဆိပ်များ	-၏သူ၏
G0455	G3588	G0975	G2532	G3588	G2033	G4973	G0846

> တံဆိပ် ခုနစ် ချက်တို့ကိုရင်း၊ ဖွင့်ခြင်းငှါ အောင်မြင်လေပြီပြု ငါ့ကို ပြောဆို၏။

6

Καὶ	εἶδον,	ἐν	μέσῳ	τοῦ	θρόνου	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,
-နှင့်	မြင်လေ၏	-၌	အလယ်	-၏	ပလ္လင်တစ်	-နှင့်	-၏	လေးကောင်	သတ္တဝါများ
G2532	G3708	G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G3588	G5064	G2226

καὶ	ἐν	μέσῳ	τῶν	πρεσβυτέρων,	Ἀρνίον	ἑστηκὸς	ὡς	ἐσφαγμένον,
-နှင့်	-၌	အလယ်	-၏	အသက်ကြီးများ	သိုးသင်ကောင်	ရပ်တည်သော	ကဲ့သို့	သတ်ခြင်းခံရသော
G2532	G1722	G3319	G3588	G4245	G0721	G2476	G5613	G4969

ἔχων	κέρατα	ἑπτὰ,	καὶ	ὀφθαλμοὺς	ἑπτά,	οἵ	εἰσιν	τὰ
ကိုင်ထားသော	ချိုများ	ခုနစ်	-နှင့်	မျက်စိများ	ခုနစ်	အကြောင်းအရာများ	ဖြစ်ကြ	-ထိုအရာများ
G2192	G2768	G2033	G2532	G3788	G2033	G3739	G1510	G3588

ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	ἀπεσταλμένοι	εἰς	πᾶσαν	τὴν	γῆν.
ခုနစ်	ဝိညာဉ်တစ်များ	-၏	ဘုရားသခင်	စလွှတ်ခံရသော	-သို့	အလုံးစုံသော	-ထို	မြေကြီး
G2033	G4151	G3588	G2316	G0649	G1519	G3956	G3588	G1093

> ထိုအခါပလ္လင်တစ်မှစသော သတ္တဝါလေးပါး နှင့်အသက်ကြီးသူတို့အလယ်၌၊ အသသေတ်ပြီးသကဲ့သို့ သော သိုးသငယ်သည်
> ရပ်လျက်ရှိသည်ကို ငါမြင်၏။ ထိုသိုးသငယ်သည် မြေကြီးတပြင်လုံး၌ လွှတ်သော ဘုရားသခင်၏ ဝိညာဉ်ခုနစ်ပါးတည်းဟူသော
> မျက်စိ ခုနစ်လုံးနှင့် ချိုခုနစ်ချောင်းရှိ၏။

7

καὶ	ἦλθεν	καὶ	εἴληφεν	ἐκ	τῆς	δεξιᾶς	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ
-နှင့်	လာ၏	-နှင့်	ယူခဲ့	-မှ	-၏	လက်ယာ	-၏	ထိုင်သော	-အပေါ်	-၏
G2532	G2064	G2532	G2983	G1537	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588

θρόνου.
ပလ္လင်တစ်
G2362

> သူသည်လာ၍ ပလ္လင်တစ်ပေါ်မှာထိုင်တစ်မူသော သူ၏ လက်ျာလက်မှစာစောင်ကို ခံယူလေ၏။

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ
-နှင့် သောအခါ ယူသောအခါ -ထို စာစောင် -ထိုအရာများ လေးကောင် သတ္တဝါများ -နှင့်
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226 G2532

οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου,
-ထိုသူတို့ နှစ်ဆယ် လေး အသက်ကြီးများ ပြိုလဲကြ -ရှေ့တော်၌ -၏ သိုးသင်ကလေး
G3588 G1501 G5064 G4245 G4098 G1799 G3588 G0721

ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων,
ကိုင်ထားသော တစ်ယောက်စီ စောင်း -နှင့် ခွက်များ ရွှေ ပြည့်လျှောင်နေသော -၏ နံ့သာ
G2192 G1538 G2788 G2532 G5357 G5552 G1073 G2368

αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων.
အကြောင်းအရာများ ဖြစ်ကြ -ထိုသူတို့ ဆုတောင်းပတ္ထနာများ -၏ သန့်ရှင်းသောသူများ
G3739 G1510 G3588 G4335 G3588 G0040

> ထိုစာစောင်ကိုခံယူသောအခါ၊ သတ္တဝါလေးပါးနှင့် အသက်ကြီးသူနှစ်ဆယ်လေးပါးတို့သည်၊ သန့်ရှင်းသူတို့၏
> ပဌနာတည်းဟူသောမီးရှို့ရာ နံ့သာပေါင်းနှင့် ပြည့်သော ရွှေဖလားတို့ကို၎င်း၊ စောင်းတို့ကို၎င်း၊ အသီးသီးကိုင်၍
> သိုးသငယ်ရှေ့၌ပြပ်ဝပ်လျက်၊

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον,
-နှင့် သီချင်းဆိုကြ၏ သီချင်း အသစ် ပြောဆိုနေ၍ ထိုက်၏ ဖြစ် ခံယူရန် -ထို စာစောင်
G2532 G0103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983 G3588 G0975

καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ
-နှင့် ဖွင့်ရန် -ထိုအရာများကို တံဆိပ်များ -၏သူ၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သတ်ခြင်းခံရပြီး -နှင့်
G2532 G0455 G3588 G4973 G0846 G3754 G4969 G2532

ἠγόρασας τῷ Θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς,
ဝယ်ယူပြီး -ကို ဘုရားသခင် -၌ -ထို အသွေးတော် -၏ သင်၏ -မှ အလုံးစုံသော အမျိုးစု
G0059 G3588 G2316 G1722 G3588 G0129 G4771 G1537 G3956 G5443

καὶ γλώσσης, καὶ λαοῦ, καὶ ἔθνους,
-နှင့် ဘာသာစကား -နှင့် လူမျိုးစု -နှင့် လူမျိုး
G2532 G1100 G2532 G2992 G2532 G1484

> ကိုယ်တော်သည် အသေသတ်ခြင်းကို ခံတော် မူသောအားဖြင့်၊ အသီးအသီးဘာသာစကားကို ပြောသော
> လူအမျိုးအနွယ်ခပ်သိမ်းတို့အထဲမှ အကျွန်ုပ်တို့ကိုယူ၍၊ အသွေးတော်နှင့် ဘုရား သခင်အဘို့ ရွေးနှုတ်တော်မူ၏။

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς;
-နှင့် ပြုတော်မူ၏ သူတို့ကို -ကို ဘုရားသခင် -၏ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော် -နှင့် ယဇ်ပုရောဟိတ်များ
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932 G2532 G2409

καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
-နှင့် မင်းစိုးကြလိမ့်မည် -အပေါ် -၏ မြေကြီး
G2532 G0936 G1909 G3588 G1093

> အကျွန်ုပ်တို့၏ ဘုရားသခင်ရှေ့မှာ၊ ရှင်ဘုရင်အရာ၌၎င်း၊ ယဇ်ပုရောဟိတ်အရာ၌၎င်း၊ ခန့်ထား၍၊ မြေကြီးပေါ်မှာ စိုးစံရသော
> အခွင့်ကိုပေးတော်မူ၏။ ထိုကြောင့်၊ ကိုယ်တော်သည် စာစောင်ကို ခံယူ၍တံဆိပ်တို့ကို ဖွင့်ထိုက်တော်မူ၏ဟု
> အသစ်သောသီချင်းကိုသီ၍ လျှောက်ဆိုကြ၏။

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ
-နှင့် မြင်လေ၏ -နှင့် ကြားရ၏ အသံ -၏ ကောင်းကင်တမန်များ များစွာသော ပတ်လည် -၏
G2532 G3708 G2532 G0191 G5456 G0032 G4183 G2945 G3588

θρόνου, καὶ τῶν ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ
ပလ္လင်တော် -နှင့် -၏ သတ္တဝါများ -နှင့် -၏ အသက်ကြီးသူများ -နှင့် ဖြစ်၏ -ထို
G2362 G2532 G3588 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G1510 G3588

ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες
အရေအတွက် -၏ သူတို့၏ အသောင်းသောင်းများ -၏ အသောင်းသောင်းများ -နှင့် အထောင်အထောင်များ
G0706 G0846 G3461 G3461 G2532 G5505

χιλιάδων;
-၏ အထောင်အထောင်များ
G5505

> ထိုအခါ ငါကြည့်၍ ပလ္လင်တော်မှစသော သတ္တဝါတို့နှင့် အသက်ကြီးသူတို့၏ ပတ်ဝန်းကျင်၌ ကုဋေ သင့်ချေမေကအတိုင်းမသိ များစွာသော ကောင်းကင်တမန် တို့၏ အသံကို ငါကြား၏။

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον,
ပြောဆိုသော အသံ ကြီးမားသော ထိုက်၏ ဖြစ်၏ -ထို သိုးသငယ်ကလေး -ထို သတ်ခြင်းခံရသော
G3004 G5456 G3173 G0514 G1510 G3588 G0721 G3588 G4969

λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν,
ခံယူရန် -ထို တန်ခိုး -နှင့် ကြွယ်ဝမှု -နှင့် ပညာအရည် -နှင့် အား -နှင့် အသရေများ
G2983 G3588 G1411 G2532 G4149 G2532 G4678 G2532 G2479 G2532 G5092

καὶ δόξαν, καὶ εὐλογίαν!
-နှင့် ဘုန်းအသရေ -နှင့် ကောင်းချီးမင်္ဂလာ
G2532 G1391 G2532 G2129

> ထိုသူတို့ကလည်း၊ အသသေတ်ခြင်းကိုခံခဲ့ပြီးသော သိုးသငယ်သည်၊ တန်ခိုး၊ စည်းစိမ်၊ ပညာ၊ အစွမ်း သတ္တိ၊ ဂုဏ်အသရေ၊ ဘုန်းအာနုဘော်၊ ကောင်းကြီးမင်္ဂလာကိုခံထိုက်တော်မူ၏ဟု ကြီးသောအသံနှင့် ပြောဆိုကြ၏။

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς
-နှင့် အလုံးစုံသော ဖန်ဆင်းခြင်း အကြောင်းအရာ -၌ -ထို ကောင်းကင် -နှင့် -အပေါ် -၏
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588

γῆς, καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἐστίν καὶ
မြေကြီး -နှင့် -အောက် -၏ မြေကြီး -နှင့် -အပေါ် -၏ ပင်လယ် ရှိ၏ -နှင့်
G1093 G2532 G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588 G2281 G1510 G2532

τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ
-ထိုအရာများ -၌ -၎င်း၌ အလုံးစုံ ကြားရ၏ ပြောဆိုသော -ကို ထိုင်သော -အပေါ် -ထို
G3588 G1722 G0846 G3956 G0191 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνῳ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ
ပလ္လင်တော် -နှင့် -ကို သိုးသငယ်ကလေး -ထို ကောင်းချီးမင်္ဂလာ -နှင့် -ထို အသရေများ -နှင့်
G2362 G2532 G3588 G0721 G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532

ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
-ထို ဘုန်းအသရေ -နှင့် -ထို တန်ခိုးအာဏာ -သို့ -ထိုသူတို့ ကမ္ဘာအဆက်ဆက် -၏
G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων.
ကမ္ဘာအဆက်ဆက်
G0165

> ကောင်းကင်၊ မြေကြီး၊ မြေကြီးအောက်၊ သမုဒ္ဒရာအထဲ၊ အရပ်ရပ်တို့၌ရှိရှိသမျှသော ဝနေယျသတ္တဝါ အပေါင်းတို့က၊ ပလ္လင်တော်ပေါ်မှာ ထိုင်တော်မူသောသူနှင့် သိုးသငယ်သည် ကမ္ဘာအဆက်ဆက် ကောင်းကြီးမင်္ဂလာ၊ ဂုဏ်အသရေ၊

ဘုန်းအာနုဘော်၊ အစွမ်းသတ္တိရှိ တော်မူစေသတည်းဟု ပြောဆိုကြသည်ကို ငါကြား လေ၏။

14 καὶ -နှင့် G2532 τὰ -ထိုအရာများ G3588 τέσσαρα လေးကောင် G5064 ζῷα သတ္တဝါများ G2226 ἔλεγον, ပြောကြ G3004 Ἀμήν; အာမင် G0281 καὶ -နှင့် G2532 οἱ -ထိုသူတို့ G3588 πρεσβύτεροι အသက်ကြီးများ G4245

ἔπεσαν ပိုပြဲကြ G4098 καὶ -နှင့် G2532 προσεκύνησαν ကိုးကွယ်ကြ G4352 {ζῶντι အသက်ရှင်သော G2198 εἰς -သို့ G1519 τοὺς -ထိုသူတို့ G3588 αἰῶνας ကမ္ဘာအဆက်ဆက် G0165 τῶν -၏ G3588

αἰώνων}. ကမ္ဘာအဆက်ဆက် G0165

> သတ္တဝါလေးပါးတို့ကလည်း အာမင်ဟုခေါ်ဝေါ်ကြ၏။ အသက်ကြီးသူတို့သည်လည်း ပပြပ်ဝပ်၍ ကိုးကွယ်ကြ၏။